

長榮大學選送優秀學生至海外學校擔任交換生
之成果報告書

(請填寫)中國西南財經大學留學心得

就讀科系/年級：翻譯系五年級

學生姓名：王方孺

研修國家：中國

研修學校：西南財經大學

研修期程：2018/2019W

注意事項與說明

1. 填寫本申請表辦理相關申請作業時，視同您已同意本校蒐集、處理、利用您的個人資料；本表蒐集之個人資料，僅限於特定目的使用，非經當事人同意，絕不轉做其他用途，並遵循本校資料保存與安全控管規定辦理。相關之告知事項請參閱本校網站 <http://www.cjcu.edu.tw/pims>
2. 本校個人資料保護連絡方式：台南市歸仁區長大路 1 號；電話：06-2785123#1022；信箱：pims@mail.cjcu.edu.tw

一、緣起/準備

1. 踏出台灣之前，記得下載好堪用的 VPN (電腦跟手機)
2. 可考慮出國前先買些中國手機 SIM 卡 (網路)
3. 台灣出境最多只能帶人民幣兩萬元
4. 入境中國沒有戳章 (抵達姊妹校報到卡)
5. 基本上所有日常生活用品皆隨手可買
6. 簽證辦理僅需申請或加簽台胞證
7. 學校會於開學前兩週給出接機日期(提供特定一天之某時段)，我沒有使用此接機服務

二、研修學校簡介

學校網址：<https://www.swufe.edu.cn/>. 基本上所有資訊都能在網站上找到，或主動跟學校辦事老師聯絡。2018/2019 W 課程大綱大約 2018/7 月即公布在網頁上，可事先查詢欲選擇的課程。

報到流程心得

西南財大整體報到流程非常混亂，個人認為原因有以下幾點：第一，西南財大分為兩個校區—光華及柳林校區，兩校區間搭地鐵單趟要 45 分鐘，但是國際教育學院在光華校區，其他學院相關業務都在柳林校區，又常因為老師辦理的疏忽，導致台灣交換生得兩頭跑幾趟，我一周內僅為了所有報到手續來回跑了三趟；第二，台灣交換生數量少，加上身份關係 (領有港澳台通行證無須中國居留證或簽證)，處在留學生、本地生、台灣本科生之間非常模糊的地帶，因此辦理業務的時候，辦事員或老師都不清楚，無法一次給出確切的答案，永遠都是「等等、好像、應該」之類的回應；第三，學校並沒有明確的文件或資料來說明整個報到流程，一切指令都是在匆忙之中口頭答覆，所以在第一周外籍生與當地研究生報到的時候，所有學生全擠在一起，台灣交換生得自行摸索，或者詢問在這裡唸書的留學生及之前交換生；第四，學校系統或消息不知為何都沒有連貫，個人資料都無法即時更新，辦理手續的時候又一關牽著一關，某關卡住了那只能慢慢等待；第五，近幾年來中國規定或法令一直都在更新，所以即便詢問後，也是有可能需配合新的方式或政策。

舉校園卡為例，第一天入住宿舍的時候，宿舍阿姨突然跟一位留學生說：「又來一位留學生了，你要給她校園卡！」，於是當晚我便取得此卡，但是因為卡片尚未生效，所以洗了第一晚的冷水澡。

第二天一早想說要開卡及存錢，所以經過自行推論，到校園卡上寫的管理中心詢問→**第一次**，一進去跟辦事員說要處理這卡片，結果他回說：「你都有卡了，還需要辦什麼？去食堂激活卡片」，我便遵從指示到食堂跟窗口阿姨要求激活，沒想到阿姨一臉茫然地說：「這卡片哪裡拿到的呀？系統裡完全沒有資料，連卡片上的學號都不存在。你得去問看看國際教育學院到底怎麼辦出這張卡片的？」，接著我馬上聯絡當初的某留學生，他也不清楚狀況，因此要我親自去問清楚。然後搭地鐵遠赴光華校區國際教育學院，老師起初一臉疑惑，之後幫我詢問情況，結論是學校系統資料尚未更新，明天早上才能去管理中心啟用，重點是僅為了校園卡一天就這樣過去了，然後我又洗了第二晚的冷水澡。

第三天一早下了大雨，我又到了校園卡管理中心要求激活、取卡片密碼→**第二次**，只見辦事員說：「你卡片裡面還是沒有資訊呀！」，說實在當時心情很差，因為只要這卡片搞不定，所有食堂、熱水、宿舍、校園網路、學生系統、宿舍網路、圖書館都無法接下去辦理與使用，於是我只能在那邊乾等，等到確定卡片所有資料都已輸入進去，終於拿到一張似乎有用處的卡了。宿舍網路卻雖已申辦也生效，不過無法使用，然後先去電信公司一趟，他們建議詢問校方，因為確定已顯示生效，因此只好再去一次管理中心→**第三次**，只聽到辦事員一口咬定是電信公司的問題，要求我回去跟電信公司確認，所以又去了趟電信公司，基本上就是兩方相互推卸責任的狀態，而我卻只能依照他們各自的要求、依循所有指令去辦事，最後忍不住打電話跟學校管理中心「二次」確認→**第四次**，這時他才說：「喔對，我們系統端設定有問題，我現在馬上幫你更新，明天才能啟用！」，挖嗚，僅為了校園卡第二天又這樣過去了。

第四天一早，發現宿舍大門門禁無法用校園卡進出，因此再次前往管理中心→**第五次**，他又說：「你的宿舍資訊沒有登錄到系統裡，要回去問宿舍單位」，以上已是所有資訊。這下有趣了，什麼是宿舍單位？宿舍單位又在哪裡？於是一路問了警衛及數位同學，他們回應應該在 A 處，結果到了 A 處問了老師，老師說應該在 B 處，去了 B 處之後，裡面老師又說是在 C 處，去 C 處才總算把問題解決。不過登入教務系統、課務中心、跟學校 APP 的時候(學校學號跟密碼)出現無此人訊息或密碼錯誤之回應，而我已不知重複多少次再次確認，看來不知道又哪邊出問題，去問了學校老師，老師給個電話號，並說道打電話去問問，於是乎，天那，僅為了校園卡第三天再一次這樣度過了。

取卡後四天仍有問題，然而校園卡僅為整個流程的冰山一角。或許有人會說，是我缺乏耐心等待或不夠體貼各個老師或辦事員的辛勞，不過我只是認為，整個過程雖麻煩、瑣碎但其實明確、簡單，沒想到卻得面臨毫無頭緒的情況；沒想到第一周每天處在不確定及不清楚的狀態；沒想到有時還遇到辦理之兩至多單位互踢皮球或各說各話，實在是沒有必要弄得如此複雜，認真覺得像無頭蒼蠅般亂竄非常浪費時間與精力，因此我把所有流程整理成表格。(如下方)

2018/2019 上學期報到程序 (程序建議依排序完成)

程序	地點	注意事項	應帶文件
學校報到	光華校區國際教育學院 (北三門走到底右轉，離地鐵站文化宮較近，別在西南財大下車)	<ul style="list-style-type: none"> ● 繳宿舍費 (500 人民幣/月，一次至少繳三個月=1500) ● 將拿到居住證登記文件，需到指定派出所找警員處理 (記得口頭提醒老師，因為當時老師忘了！) ● 繳交保險費用 (300 人民幣) (記得口頭提醒老師，因為當時老師也忘了！) ● 建議提早到 (我 9 點到辦公 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 入學通知書 2. 住宿證明 3. 港澳台通行證 4. 宿舍費用 5. 保險費用

		<p>室，等了近兩小時才輪到我辦理手續。此外，辦公室 12-13 點休息，請避開此時段)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 報到期間外，若要去此辦公室記得先微信老師，詢問老師是否在辦公室裡，再回光華校區辦理以免撲空 (因為我遇過一早到辦公室外，門上只貼「注意！今天此辦公室參加重要會議，今早皆處於關閉狀態」，但是「事前並無接到任何通知」，加上礙於兩校區距離甚遠，所以只好在附近及門外耐心等待) 	
手機辦理	中國聯通 (西村店)	<ul style="list-style-type: none"> ● 需到特定的營業所辦理 ● 有手機後向學校老師報備 ● 當場即可取 SIM 卡 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 港澳台通行證 2. 第一月電話費
銀行開戶	中國工商銀行 (清江中路支行)	<ul style="list-style-type: none"> ● 需到特定的分行辦理 ● 先請國際教育學院開立就讀或學習證明，證明上需有以下資訊 (通行證號碼、名字、學院學系、學習期間、辦理老師名字及連絡電話、西南財大紅印章)，一定要留老師電話，銀行會跟老師(學校)打電話確認資料，並記得再次確認上面的資料輸入無誤，以免多跑一趟！ ● 當場即可取提款卡 ● 一定要「先」有中國手機 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 入學通知正本 (之前說用這即可辦理，但 18/19 已無法) 2. 國際教育學院開立的就讀證明 3. 港澳台通行證 4. 住宿相關資訊 5. 存入戶頭的錢 6. 中國手機號
派出所登記	柳林校區某派出所 (學校會給詳細地址)	<ul style="list-style-type: none"> ● 要到指定派出所登記 ● 登記完的證請勿弄丟 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學校給的文件 2. 港澳台通行證 3. 通行證之影本
宿舍入住	柳林校區留學生宿舍 慎思園	<ul style="list-style-type: none"> ● 繳宿舍押金 (1000 人民幣)給管理阿姨 (押金收據一定要留著，之後退宿才能領錢) ● 跟某留學生領校園卡 (這部分非常不清楚，請積極詢問) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 要繳押金的錢 2. 行李啊！

		<ul style="list-style-type: none"> 前幾晚極有可能沒有洗澡熱水 (因為得先完成校園卡手續, 才能轉錢到熱水費裡, 我是洗了兩天冷水) 	
辦地鐵卡	萬盛站客服中心	<ul style="list-style-type: none"> 一張地鐵卡 25 人民幣 之後可由人工或機器存錢 	1. 要買地鐵卡的錢
校園卡辦理	柳林校區其孜樓圖書館旁校園卡管制中心	<ul style="list-style-type: none"> 向辦事員詢問校園卡預設密碼 (之後能網路更改密碼) 若校園卡上沒相片, 得現場照一張存檔 	<ol style="list-style-type: none"> 校園卡 港澳台通行證 中國手機號
校園卡開卡 (激活)	柳林校區食堂窗口	<ul style="list-style-type: none"> 跟食堂阿姨說要激活卡片 激活完即可存錢 若完成此步驟, 照理來說能用校園卡進出圖書館(其孜樓), 也能在圖書館借書 	<ol style="list-style-type: none"> 校園卡 要存進卡的錢
校園卡宿舍開卡	柳林校區慎思園一樓警衛室旁一機器	<ul style="list-style-type: none"> 激活熱水 轉錢到熱水、電費 (此步驟需一密碼, 請問警衛或阿姨原設密碼, 之後能再更改) 	<ol style="list-style-type: none"> 校園卡 要多存進卡的錢
宿舍網路辦理 (學生公寓寬帶)	柳林校區某中國電信 (有兩間都可以)	<ul style="list-style-type: none"> 辦理寬帶, 繳 60 人民幣/月 需要下載一軟體客戶端才能連網 (可以帶筆電及網路轉接頭到中國電信, 請他們幫忙處理) 24 小時內即可使用 (無法的話再回去問) 	<ol style="list-style-type: none"> 校園卡 港澳台通行證 中國手機號
學校選課	柳林校區國際教育學院 (工商管理院系館 518 室肖老師)	<ul style="list-style-type: none"> 開學兩周內都可加退選課 允許跨系跨院選課 每學期不得超過八門課 可先加老師微信, 欲選課時把資料傳給老師即可。 	<ol style="list-style-type: none"> 選課資料 學號名字

註 1：港澳台通行證=台胞證=回鄉證

註 2：校園卡=一卡通=學生證。校園卡辦理完成後, 可用於食堂吃飯、校內超市購物、圖書館借閱證、宿舍熱水等等。

註 3：上述行程需自行詢問才能完成, 因此建議先在買張中國 SIM 卡(網路), 以方便連絡學校各單位, 並且避免在兩校區間迷路。另外, 請隨時攜帶所有個人證件資料, 需要時馬上能用。

註 4：因為班機關係, 建議於報到前一天抵達成都, 並推薦住西南財經光華校區附近的旅館, 以便隔天一早辦理所有手續, 等待辦理時間或遇到辦公休息時, 也能回旅館休息與整理東西。

辦理單位總攬：

問題	學校處理單位	開門時間
食堂	西區三味堂窗口阿姨	11:00-13:00
宿舍寬帶	校園卡管理中心/中國電信	9:00-17:00/9:00-18:00
學校系統密碼	校園卡管理中心	9:00-17:00 (12:00-13:00 休息)
宿舍門禁	東門誠園 C 座一樓	9:00-17:00 (12:00-13:00 休息)
圖書館	圖書館門口旁阿姨	依圖書館開館時間
宿舍熱水	慎思園一樓警衛室旁機器	24 小時
宿舍電費加值	慎思園一樓警衛室旁機器	24 小時
選課相關問題	寄信或微信國際教育學院老師	9:00-17:00 (12:00-13:00 休息)

三、國外研修之課程學習

西財上課潛規則

1. 所謂的教學大樓基本上在經世樓與頤德樓。
2. 通常需於打鐘「前」5-10 分鐘進教室，否則只剩下邊邊角角或最斜最歪的位置。(不過我還是喜歡在鐘響的同時踏進教室，沒有遲到喔！)
3. 上課發問或回答問題，需起立回應老師或發言。
4. 第一堂課通常老師會建立「QQ 群」，往後作業、課件(上課資料)、公告事項皆上傳到該群裡。
5. 若對課程有任何問題或要請假，也是在 QQ 群裡找老師帳號並私訊老師即可。
6. 每一堂課會有個班長或課代表，負責傳遞老師的資料或收發作業。
7. 人數多一點的課程會有個助教，有的會到兩三位助教，可以透過 QQ 詢問助教問題。
8. 建議第一周多去聽些課再決定選課。有的老師口音稍重，個人聽不太懂就不選該課程。
9. 課程若人數不足最低限額，則在第二周後直接停開。
10. 遇到連續假日，有相對應補課/調課的措施。例如，十一連假表定是從 9/29(六)放到 10/7(日)，共九日。但是學校在假期前一周公布，9/29(六)與 9/30(日)需要上課補課，而此資訊並未列入學校校曆(行事曆)。

圖一、空氣品質差的校園



圖二、空氣品質佳的校園



四、國外研究之生活學習

由於這學期基本上都在工作、修課、念書中度過，與同學交流體驗的部分較少。

五、國外研修之日常生活



圖三、宿舍內部



圖四、宿舍廁所

六、費用篇

項目	費用 (以人民幣計算)
宿舍費	500/月
宿舍押金	1000/次
宿舍網路	60/月
宿舍熱水費	20-30/月 (依洗澡時間而定)
宿舍電費	10-20/月 (依用電量而定，每個月免費供 35 度電，剩下自己付錢)
當地保險費	300/次
基本生活費	250-280/週 (僅供參考)
手機費 (網路吃到飽)	99/月

七、此次研究經驗的具體效益

1. 體驗不同的大學生活與教育方式
2. 初步了解中國文化、提升語言能力 (簡體中文)

八、感想與建議

感謝我的搭檔，在一開始辦理報到的時候，一路相挺、陪「辦」到底；感謝長榮大學，在二次交換的狀態下，給我機會、讓我出國；感謝西南財大，讓我學會在艱苦又克難的生活下，無所畏懼、勇往直前；感謝財大德國同學，讓我在無德文環境的這學期，練練德語、談天說地；感謝財大各國的交換生與留學生，在毫無線索及頭緒的處境下，提供建議、相互扶持；感謝翻譯系藍月素主任與財金系李瓊映主任，在大四下學期，協助選課、辦理手續；感謝我自己，當初鼓起勇氣決定來到中國西南財大交換，體驗生活、增進能力。